

**Проигрыватель компакт-дисков Малти КД с  
голосовым управлением**

---

**Инструкции по эксплуатации**

# **CDX-P2050VS**

Проводка этого устройства окрашена в соответствии с новым стандартом.



**Pioneer**

<b>Перед началом эксплуатации</b> .....	<b>3</b>	Поиск фрагмента, радио/телевизионной станции .....	14
Предостережения .....	3	Поиск источника сигнала или режима звучания (режим эквализации, позиция для прослушивания) .....	16
● Важная информация		Удаление названия источника сигнала или режима звучания .....	17
Об этом изделии .....	4	Настройка громкости системы Голосового Управления .....	18
<b>Использование магазина компакт-дисков</b> .....	<b>5</b>	Выбор режима системы Голосового Управления .....	19
Установка дисков .....	5	Перезагрузка микропроцессора .....	20
Смена держателей дисков .....	5	<b>CD TEXT</b> .....	<b>21</b>
● Предостережения, касающиеся использования магазинов		Что такое CD TEXT? .....	21
● Дополнительные магазины		● Основные блоки, совместимые с системой CD TEXT	
● Прикрепление ярлыка		<b>Проигрыватель компакт-дисков и забота о нем</b> .....	<b>22</b>
Загрузка магазина .....	7	Диски .....	22
Удаление магазина .....	7	Сообщения об ошибках .....	23
<b>Голосовое управление</b> .....	<b>8</b>	Транспортировка проигрывателя Малти КД .....	24
Предостережение .....	8	<b>Технические характеристики</b> .....	<b>25</b>
Запись названий фрагментов компакт-дисков и радио/телевизионных станций .....	9		
Запись названий источников сигнала .....	10		
Запись названий для режима звучания (режим эквализации, позиция для прослушивания) .....	11		
Запрос названий .....	12		
Если запись или вызов названия затруднены .....	13		

### Предостережения

- Это устройство отвечает Директивам EMC (89/336/ЕЕС, 92/31/ЕЕС) и Директиве Маркировки СЕ (93/68/ЕЕС).



#### Примечание:

- На задней части проигрывателя размещена пометка “CLASS 1 LASER PRODUCT” (лазерное устройство класса 1).
- При движении по неровной дороге проигрыватель может не воспроизводить диски должным образом.
- Зимой внутри автомобиля может быть очень холодно. Если Вы воспользуетесь проигрывателем сразу после включения обогревателя, на дисках или оптических деталях проигрывателя (на призме, линзах и пр.) может сконденсироваться влага, препятствующая правильному функционированию проигрывателя. Если влага сконденсировалась на диске, протрите его мягкой тканью. Если влага сконденсировалась на оптических деталях проигрывателя, выждите около часа, пока она не испарится. После этого функционирование проигрывателя нормализуется.

#### В случае появления трудностей

Если это устройство не работает должным образом, обратитесь к Вашему дилеру или в ближайший авторизованный центр обслуживания Pioneer.

#### ■ Внимание:

В этом руководстве многие инструкции касаются эксплуатации этого устройства совместно с CDX-P620S и CDX-P1220S. По этой причине некоторые инструкции затрагивают функции и возможности, не применяемые при подключении этих устройств к Вашему проигрывателю. Ниже следуют поправки к инструкциям, изложенным в этом руководстве пользователя.

- Даже при использовании CD-P33 и CD-P44 это устройство не может быть подключено к нескольким устройствам.
- Включение режима “Повторить Все” в режиме Повторного и Случайного воспроизведения невозможно. (Эта функция предназначена для использования при подключении нескольких устройств.)

При воспроизведении дисков с CD TEXT на этом проигрывателе возможно отображение названий на дисплее основного устройства. Для получения более подробной информации о дисках с CD TEXT обратитесь к инструкции по эксплуатации для основного устройства.

### Важная информация

Серийный номер этого изделия расположен на задней части устройства. В целях Вашей безопасности и удобства запишите этот номер на гарантийном талоне.

### Об этом изделии

Это устройство позволяет Вам использовать голосовые команды для вызова фрагментов на компакт-диске, установленном в проигрыватель Малти КД, радиостанций, источников сигнала и кривых эквализации на Основном Блоке, а также телевизионных станций на телевизионном приемнике.

#### Примечание:

- Для использования приведенных выше функций подключенное устройство должно быть совместимо с этим устройством.

#### ■ Количество и длина названий, которые могут быть записаны

Общее количество голосовых команд, которое Вы можете записать, составляет 100. При превышении этого предела наименее часто используемая команда стирается.

Максимальная продолжительность записываемого названия составляет 2,5 секунды.

#### ■ При использовании этого устройства

Это устройство различает диски на основе информации в Таблице Содержания каждого диска. Если диск не распознан, он не может быть вызван, даже если информация его Таблицы Содержания находится в памяти. При смене диска или магазина считывание необходимой информации с дисков может занять некоторое время. Для обеспечения надежного доступа к дискам прослушивайте какой-либо другой источник сигнала, пока это устройство распознает диски.

Это устройство не распознает голоса, отличные от записанного. Вызов команды должен осуществлять человек, голос которого был записан.

Мы рекомендуем Вам перед началом эксплуатации этого устройства ознакомиться с функциями и их работой, прочитав это руководство. Особенно важно прочитать и соблюдать Предостережения, приведенные как на странице 8, так и в других разделах.

#### ■ О Основных Блоках, подключаемых к этому устройству

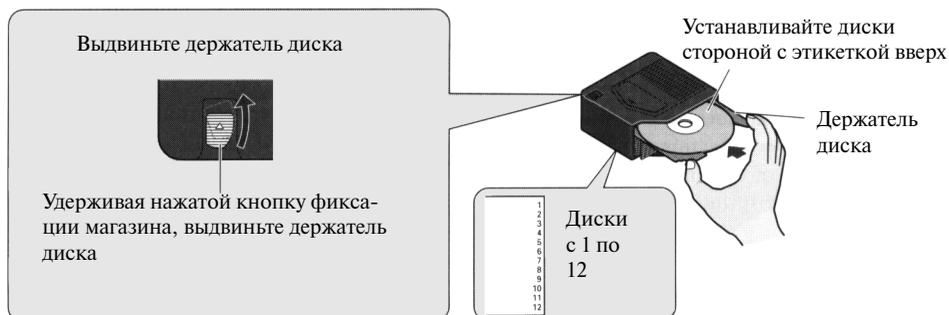
При использовании следующих Основных Блоков это изделие подключается как внешнее устройство:

КЕН-P5850, КЕН-P5800, КЕН-P580, КЕН-P4850, КЕН-P4850J, КЕН-P4830R, КЕН-P4800R, КЕН-P4800, КЕН-P3850, КЕН-P2830R, КЕН-P2800R, КЕН-P2800, КЕН-P28R, КЕН-P5730R, КЕН-P5700R, КЕН-P4500R, КЕН-P4530R, КЕН-P4510, КЕН-P3730R, КЕН-P3750, КЕН-P3700R, КЕН-P3700, КЕН-P27R, КЕН-P5650, КЕН-P5600, КЕН-P4650, КЕН-P4630R, КЕН-P4610, КЕН-P4600R, КЕН-P4600, КЕН-P515, КЕН-P414, КЕН-P3630R, КЕН-P3600R, КЕН-P3600, КЕН-P26R, КЕН-P3650, КЕН-P6600R, КЕН-P6600RS, КЕН-P6600R-W, КЕН-P66R

#### Примечание:

- При подключении этого изделия к приведенным выше Основным Блокам использование некоторых функций или выполнение некоторых операций может оказаться невозможным.
- Основные Блоки Pioneer разработаны для подключения только одного внешнего устройства.

### Установка дисков

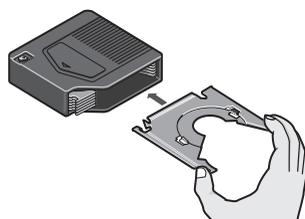


- Перед сменой держателя диска не забудьте удалить диск.
- Если держатель не совмещен с левым и правым желобами, он не может быть установлен в проигрыватель до конца. Не сгибайте держатель и не прикладывайте к нему силу.
- Для предотвращения потери или повреждения держателей всегда устанавливайте в магазин все двенадцать держателей.
- Если Вы установите диск стороной с этикеткой вниз, проигрыватель не сможет распознать наличие диска, а контроллер Малти КД, если он у Вас есть, не выведет сообщение об ошибке. Таким образом, всегда устанавливайте диски стороной с этикеткой вверх.

### Смена держателей дисков



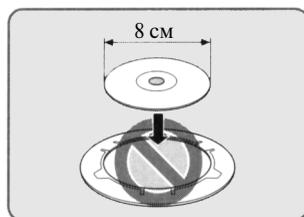
Аккуратно выдвиньте держатель диска



Совместите держатель диска с желобами слева и справа и нажимайте на держатель до щелчка.

#### ■ Примечание о 8-ми сантиметровых (треждюймовых) компакт-дисках

- Не используйте адаптер для 8-ми сантиметровых компакт-дисков. При использовании адаптера функционирование проигрывателя может быть нарушено. Для установки 8-ми сантиметрового диска Вам необходим особый держатель для 8-ми сантиметровых компакт-дисков (деталь номер СХА9161). Для приобретения этого держателя обратитесь в центр обслуживания Pioneer.



## ***Использование магазина компакт-дисков***

### **Предостережения, касающиеся использования магазинов**

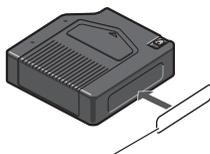
- Не помещайте магазин туда, где он может подвергнуться воздействию высокой температуры или прямых солнечных лучей.
- Не разбирайте магазин.
- Старайтесь не ронять магазин и не допускайте, чтобы он обо что-либо ударялся.
- Не пользуйтесь треснувшими или деформированными дисками.
- Никогда не устанавливайте в магазин что-либо кроме диска. Не наклеивайте этикеток на диски.
- Использование бензина, растворителя, инсектицидов и прочих сильных химикатов может повредить поверхность магазина.

### **Дополнительные магазины**

Если Вам нужны новые магазины, пожалуйста, приобретите у Вашего дилера магазин JD-1212S.

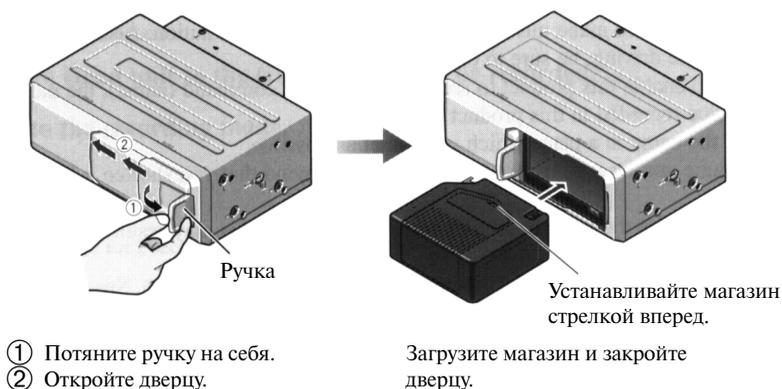
### **Прикрепление этикетки**

Прикрепите полученную в комплекте этикетку в указанное место. Прикрепление этикетки в неправильном месте или прикрепление нескольких этикеток может нарушить функционирование магазина.

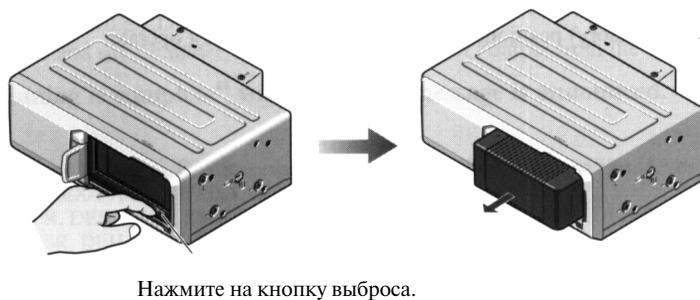


Этикетка

## Загрузка магазина



## Удаление магазина



- Не засовывайте пальцы в держатель магазина, так как это может привести к неправильному функционированию или повреждению проигрывателя.
- Если этикетка отслаивается от магазина, она может повредить механизм удаления механизма, и в некоторых случаях воспрепятствовать удалению магазина. Таким образом, перед началом эксплуатации полностью удалите поврежденные этикетки.
- Никогда не оставляйте дверцу открытой во время воспроизведения дисков. Попадание грязи, пыли или других посторонних предметов может нарушить функционирование проигрывателя.

### Предостережение

- При произнесении каких-либо слов, кроме названий, или если произнесенное слово не распознано должным образом, возможно неправильное срабатывание проигрывателя, так что будьте внимательны. При использовании этого устройства во время движения закройте также окна автомобиля.
- Для того, чтобы это устройство могло распознать голосовую команду (название), эта команда должна быть заранее записана. Записывайте названия в максимально тихом месте.
- Если название, которое Вы желаете записать, слишком длинное, мы рекомендуем Вам произнести его быстро.
- Старайтесь не записывать одинаковых или похожих слов, так как это может привести к неправильному срабатыванию.
- Это устройство способно произносить голосовые инструкции на четырех языках: английском, испанском, итальянском и португальском. Выберите желаемый язык для голосовых инструкций. (См. раздел “Выбор режима голосового управления” на странице 19.)
- Голосовые инструкции могут быть отключены. В этом случае при выполнении каких-либо операций действуйте согласно подтверждающим звуковым сигналам.
- Не выполняйте никаких операций на Основном Блоке во время работы системы распознавания голоса. В противном случае записанный ранее материал может быть потерян.
- Во время работы Основного Блока система распознавания голоса может не работать.
- После переключения зажигания в положение АСС это устройство в течение 6-10 секунд осуществляет самотестирование и работать в это время не может.

## Запись названий фрагментов компакт-дисков и радио/телевизионных станций

Заранее запишите названия фрагментов компакт-дисков, радиостанций и телевизионных станций, которые Вы желаете вызывать при помощи голосовых команд.

1. Выберите на Основном Блоке фрагмент (станцию), название которой Вы желаете записать.
2. Включите режим записи.



Удерживайте кнопку нажатой в течение двух секунд.

После того, как текущий источник сигнала исчезнет, устройство произнесет голосовое сообщение “Say name to be registered” (произнесите название для записи), а затем раздастся звуковой сигнал.

3. После звукового сигнала произнесите название, которое Вы желаете записать.  
Пример: Для записи названия фрагмента компакт-диска “summer”.  
Произнесите “summer” в микрофон. Вы услышите слово “summer”, выводимое из громкоговорителей.
4. Устройство произнесет голосовое сообщение “Naming is complete” (присвоение названия завершено).

### Примечание:

- При подключении следующих Основных Блоков и телевизионных приемников (GEX-P7000TVP, GEX-P7000TV) запись и загрузка названий телевизионных станций может оказаться невозможной:  
DEN-P900R, DEN-P7050, DEN-P7000R, DEN-P7000R-W, DEN-P700R, DEN-P6050, DEN-P6000R, DEN-P6000, DEN-P600, AVM-P7000, AVM-P7000R
- При использовании этого изделия в качестве внешнего устройства, подключенного к Основному Блоку, запись и загрузка названий радиостанций и телевизионных станций невозможна.

### Запись названий источников сигнала

Заранее запишите названия источников сигнала, которые Вы желаете вызывать при помощи голосовых команд.

1. Выберите на Основном Блоке источник сигнала, название которого Вы желаете записать.
2. Включите режим записи.



Удерживайте кнопку нажатой в течение двух секунд.

После того, как текущий источник сигнала исчезнет, устройство произнесет голосовое сообщение “Say source name to be registered” (произнесите название источника сигнала для записи), а затем раздастся звуковой сигнал.

3. После звукового сигнала произнесите название, которое Вы желаете записать.  
Пример: Для записи “radio”.  
Произнесите “radio” в микрофон. Вы услышите слово “radio”, выводимое из громкоговорителей.
4. Устройство произнесет голосовое сообщение “Naming is complete” (присвоение названия завершено).

#### Примечание:

- Вы не можете записывать или загружать названия для источников сигнала AUX или EXT.
- Запись и загрузка названий источников сигнала поддерживаются следующими Основными Блоками:  
DEH-P9050, DEH-P9000R, DEH-P900R, DEH-P8050R, DEH-P8000R, DEH-P7050, DEH-P7000R, DEH-P7000R-W, DEH-P700R, DEH-P6050, DEH-P6000R, DEH-P6000, DEH-P600, MEN-P9050, MEN-P9000R, KEN-P8850, KEN-P8800R, KEN-P8800R-W, AVM-P7000, AVM-P7000R

## Запись названий для режима звучания (режим эквализации, позиция для прослушивания)

Заранее запишите названия режимов эквализации или позиций для прослушивания, которые Вы желаете вызывать при помощи голосовых команд.

1. Выберите на Основном Блоке источник сигнала, название режима эквализации или позиции для прослушивания которого Вы желаете записать.
2. Включите режим записи.



Удерживайте кнопку нажатой в течение двух секунд.

После того, как текущий источник сигнала исчезнет, устройство произнесет голосовое сообщение “Say equalizer mode name to be registered” (произнесите название режима эквализации для записи), а затем раздастся звуковой сигнал.

Для записи названия позиции для прослушивания нажмите кнопку A снова, когда устройство произносит голосовое сообщение.

Основной Блок переключится в режим записи названия позиции для прослушивания, устройство произнесет голосовое сообщение “Say listening position name to be registered” (произнесите название позиции прослушивания для записи), а затем раздастся звуковой сигнал.

3. После звукового сигнала произнесите название, которое Вы желаете записать.  
Пример: Для записи названия текущего режима эквализации “vocal”.  
Произнесите “vocal” в микрофон. Вы услышите слово “vocal”, выводимое из громкоговорителей.
4. Устройство произнесет голосовое сообщение “Naming is complete” (присвоение названия завершено).

### Примечание:

- Когда Основной Блок работает в режиме приема сообщений о дорожном движении, Вы не можете присваивать названия режимам эквализации.
- Запись и загрузка названий режимов эквализации и позиций для прослушивания поддерживаются следующими Основными Блоками:  
DEN-P9050, DEN-P9000R, DEN-P900R, MEN-P9050 и MEN-P9000R
- Запись и загрузка названий режимов эквализации поддерживаются следующими Основными Блоками:  
KEN-P8850, KEN-P8800R, KEN-P8800R-W, DEN-P8050R, DEN-P8000R

### Запрос названий

Вы можете вызвать желаемую функцию (фрагмент компакт-диска, радиостанцию, источник сигнала, позицию для прослушивания или режим эквалазации), произнеся записанное Вами название. Когда Вы вызываете и загружаете фрагмент компакт-диска или станцию при помощи Основного Блока, совместимого с этим устройством, источник сигнала также автоматически переключается.

- Если Вы используете это устройство в качестве внешнего устройства, подключенного к Основному Блоку, автоматическое переключение источника сигнала невозможно. Переключите источник сигнала перед тем, как осуществить вызов названия.

#### 1. Включите режим Вызова.



После того, как текущий источник сигнала исчезнет, устройство произнесет голосовое сообщение “Make a request” (произнесите запрос), а затем раздастся звуковой сигнал.

#### 2. Произнесите записанное название функции, которую Вы желаете вызвать.

Пример: “summer”.

После того, как устройство произнесет голосовое сообщение “Thank you” (спасибо), запрашиваемая функция будет вызвана.

#### Примечание:

- Когда Основной Блок работает в режиме приема сообщений о дорожном движении, Вы не можете вызывать режимы эквалазации.
- Когда источник сигнала на Основном Блоке отключен, Вы не можете вызывать режимы эквалазации и позиции для прослушивания.
- В зависимости от текущего режима устройства, используемого для загрузки, загрузка может оказаться невозможной.
- Если Вы не можете вызвать желаемую функцию при помощи органов управления на Основном Блоке, вызов функции при помощи произнесения ее названия также невозможен.

## Если запись или вызов названия затруднены

Запись или вызов названий не всегда проходит успешно. Если запись или вызов названия затруднены, выполните приведенные ниже инструкции.

### ■ Если название, которое Вы желаете записать или вызвать, слишком длинное:

Если Вы произнесли слишком длинное название, Вы услышите из громкоговорителя: “That name is too long. Please make your request again.” (Слишком длинное название. Пожалуйста, осуществите запрос заново). При следующем произнесении названия сократите его, произнесите название быстрее. Если оно все же осталось слишком длинным, Вы услышите сообщение “That name is too long” (Слишком длинное название), а затем звуковой сигнал, сообщающий, что запись или вызов названия завершились неудачей. В этом случае начните процедуру заново. (Максимальная продолжительность записи названия составляет 2,5 секунды.)

### ■ Если Ваш голос слишком громкий или тихий:

Если Ваш голос слишком громкий или тихий, устройство может его не распознать. Тем не менее, в этом случае сработает контур автоматической настройки громкости микрофона, позволяющий распознавание голоса в определенном диапазоне громкости. Если при записи или вызове названий Ваш голос слишком громкий или тихий, и из громкоговорителей выводится сообщение “Please make your request again” (пожалуйста, повторите запрос), произнесите название снова с такой же громкостью, с какой выводилось это сообщение. Если громкость Вашего голоса все же препятствует распознаванию, Вы услышите звуковой сигнал, сообщающий, что Ваша команда не была распознана. В этом случае повторите процедуру заново. При этом сначала попробуйте произнести название с той же громкостью. Если это устройство все-таки не распознает Ваш голос и Вам придется повторить попытку, это означает, что громкость Вашего голоса выходит за пределы, в которых может функционировать встроенный контур настройки громкости, так что попытайтесь снова, произнося команду с несколько иной громкостью.

### Поиск фрагмента, радио/телевизионной станции

Если Вы желаете проверить название, присвоенное Вами текущему фрагменту (станции), или если Вы забыли название, присвоенное желаемому фрагменту или станции, Вы можете воспользоваться функцией поиска.

#### ■ Проверка названия фрагмента (станции)

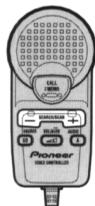
- Включите режим Проверки Названий



При нажатии кнопки + или – из громкоговорителей будет выведено название, присвоенное Вами текущему фрагменту (станции). Если во время вывода названия Вы не выполняли каких-либо других операций, по истечении восьми секунд этот режим отключается автоматически.

#### ■ Поиск вручную

##### 1. Включите Режим Поиска.



При последовательном нажатии кнопки + или – из громкоговорителя выводятся последующие или предыдущие записанные Вами названия.

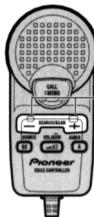
##### 2. При обнаружении желаемого фрагмента (станции) нажмите кнопку CALL/МЕМО в пределах восьми секунд.



Проигрыватель переключится на фрагмент (станцию), соответствующую выводимому названию, и начнет воспроизведение.

## ■ Автоматический поиск (просмотр)

### 1. Включите режим Просмотра.



Удерживайте кнопку нажатой в течение двух секунд

При нажатии кнопки + или – на две секунды, из громкоговорителей будут выводиться предшествующие или последующие (в зависимости от нажатой кнопки) записанные Вами названия фрагментов (станций).

### 2. При обнаружении желаемого фрагмента (станции) нажмите кнопку CALL/МЕМО в пределах двух секунд.



Проигрыватель переключится на фрагмент (станцию), соответствующую выводимому названию, и начнет воспроизведение.

### Поиск источника сигнала или режима звучания (режим эквализации, позиция для прослушивания)

Вы можете воспользоваться этой функцией для проверки названий источников сигнала или режимов звучания, а также для вызова забытых Вами названий.

#### ■ Проверка названия источника сигнала или режима звучания

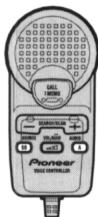
- Включите режим Проверки Названий



После каждого нажатия кнопки SO или A из громкоговорителя выводится записанное название. Если во время вывода названия Вы не выполняли каких-либо других операций, по истечении восьми секунд этот режим отключается автоматически.

#### ■ Поиск вручную

1. Включите Режим Поиска.



После каждого нажатия кнопки SO или A из громкоговорителя выводится записанное название. При поиске названий режимов звучания вывод осуществляется в такой последовательности:

Режим эквалайзера → Звуковой сигнал (однократный) → Позиция для прослушивания → Звуковой сигнал (двойной)

2. При обнаружении желаемого названия нажмите кнопку CALL/МЕМО в пределах восьми секунд.



При нажатии этой кнопки включается соответствующий источник сигнала или режим звучания.

## Удаление названия источника сигнала или режима звучания

Эта функция используется для удаления названий источников сигнала и режимов звучания

1. Включите режим Удаления.



Для удаления названий источников сигнала: Одновременно нажмите кнопки SO и – и удерживайте в течение двух и более секунд.

Для удаления названий режимов звучания: Одновременно нажмите кнопки A и – и удерживайте в течение двух и более секунд.

После двукратного звукового сигнала устройство переключится в режим удаления.

2. Найдите удаляемое название (названия).



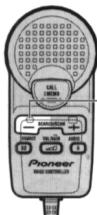
После каждого нажатия кнопки SO или A из громкоговорителя выводится записанное название.

При поиске названий режимов звучания вывод осуществляется в такой последовательности:

Режим эквалайзера → Звуковой сигнал (однократный) → Позиция для прослушивания → Звуковой сигнал (двойной)

## Голосовое управление

### 3. Выберите желаемое название.



Удерживайте кнопку нажатой в течение двух секунд

Когда Вы найдете желаемое название, нажмите кнопку — и удерживайте ее нажатой в течение двух и более секунд. После звукового сигнала выбранное название будет удалено.

При наличии каких-либо других записанных названий эти названия будут последовательно выводиться из громкоговорителей.

Если Вы не нажмете кнопку CALL/МЕМО или не предпримите каких-либо действий в течение восьми секунд, этот режим автоматически отключается.

## Настройка громкости системы Голосового Управления

Вы можете установить один из трех уровней громкости голосовых сообщений этой системы (“Make a request” (произнесите запрос) и пр.).

- **Настройка громкости системы Голосового Управления**



После каждого нажатия кнопки VOL/GUID громкость голосовых сообщений переключается в такой последовательности:

Средняя → Высокая → Низкая → Средняя

По умолчанию установлен Средний уровень громкости.

## Выбор режима системы Голосового Управления

Это устройство может выводить голосовые сообщения не только на английском языке, но также и на испанском, итальянском и португальском языках. Вы также можете отключить вывод голосовых сообщений. Когда вывод голосовых сообщений отключен, при выполнении операций руководствуйтесь подтверждающими звуковыми сигналами.

### • Переключение языка системы Голосового Управления



Удерживайте кнопку нажатой в течение двух секунд

Если кнопка VOL/GUID удерживается нажатой в течение двух и более секунд, язык системы Голосового Управления переключается в такой последовательности:  
Английский → Испанский → Итальянский → Португальский → Отключено – Английский  
По умолчанию выбран английский язык.

### ■ Подтверждающие звуковые сигналы, когда вывод голосовых инструкций отключен

Голосовые сообщения включены	Голосовые сообщения выключены
“Make a request” (произнесите запрос) + короткий звуковой сигнал	Короткий звуковой сигнал
“Naming is complete” (запись названия завершена)	Два коротких звуковых сигнала
“Make a request” (произнесите запрос) + звуковой сигнал	Звуковой сигнал
“Thank you” (спасибо)	Два звуковых сигнала
Долгий звуковой сигнал + “Please make your request again” (пожалуйста, произнесите запрос снова)	Долгий звуковой сигнал

### Перезагрузка микропроцессора

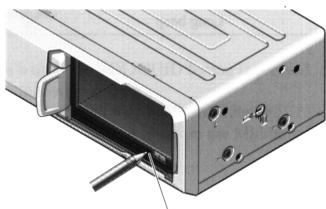
Перезагрузка микропроцессора необходима в следующих случаях:  
При первом использовании этого устройства после установки.  
Если это устройство не работает должным образом.

- Для перезагрузки микропроцессора нажмите кнопку перезагрузки на этом устройстве при помощи ручки или другого подобного инструмента.



#### Примечание:

- Даже если при смене аккумулятора или отключении кабеля питания питание на это устройство не подавалось, голосовые команды остаются в памяти устройства в течение приблизительно 24 часов (при нормальной температуре). Тем не менее, если температура в салоне автомобиля велика, запись может не сохраниться в памяти устройства в течение этого времени.
- Если при повторном включении устройства Вы желаете использовать хранящиеся в его памяти голосовые названия, не нажимайте кнопку Перезагрузки. (Если Вы это сделаете, все записи будут удалены.)



Если питание не включается, или если проигрыватель компакт-дисков не функционирует при нажатии кнопки на контроллере проигрывателя Малти КД, или если индикация на дисплее контроллера проигрывателя Малти КД отображается неправильно, нажмите эту кнопку на проигрывателе при помощи карандаша для восстановления нормального функционирования. (Эта кнопка расположена за дверцей.) После нажатия этой кнопки нажмите также кнопку перезагрузки и на контроллере проигрывателя Малти КД.

#### Примечание:

- Если кнопка перезагрузки нажата, когда в проигрывателе установлен магазин, или когда переключатель зажигания установлен в положение ON или ACC, хранящиеся в памяти названия дисков и программы ITS стираются.

## Что такое CD TEXT?

На дисках CD TEXT записывается различная текстовая информация, такая как название диска, имя исполнителя и названия фрагментов. Компакт-диски, несущие маркировку, приведенную на иллюстрации справа, являются дисками CD-TEXT. (Некоторые диски CD-TEXT не несут эту маркировку.)



Некоторые Основные Блоки совместимы с CD TEXT, а некоторые – нет.

### Основные Блоки, совместимые с CD TEXT:

AVM-P7000R, DEH-P945R, DEX-P99R, KEH-P9700R, MEH-P5000R, KEH-P7800R, KEH-P6800R, KEH-P6800R-W, KEH-P6800R-B, DEH-P7000R, DEH-P6000R, DEH-P4000R-B, DEH-P3000R, FH-P404, AVM-P7000, DEH-P946, DEX-P1, KEH-P9750, MEH-P9050, MEH-P5050, KEH-P8850, DEH-P9050, DEH-P8050, DEH-P7050, DEH-P6050, DEH-P4050, DEH-P2050

Основные Блоки, не входящие в приведенный выше список, не совместимы с системой CD TEXT.

Функции, которыми Вы можете пользоваться во время воспроизведения диска с CD TEXT, различаются в зависимости от используемого Основного Блока.

Тип Основного Блока	Совместимый с CD TEXT	Не совместимый с CD TEXT
Функция		
Отображение названия диска	После каждого нажатия кнопки DISPLAY (DISP) отображаемая информация переключается в такой последовательности:  Название диска ↓ Имя исполнителя диска ↓ Название фрагмента ↓ Имя исполнителя фрагмента	Отобразится только название диска.
Когда количество букв в названии превышает максимальное число	Нажатие кнопки DISPLAY (DISP) на две секунды приводит к отображению остальных букв названия.	Количество знаков, которые могут быть отображены на дисплее, ограничивается количеством знаков, которые могут быть введены в режиме Ввода Названия Диска.
При сохранении названия диска в памяти	Устройство не переключается в режим Ввода Названия Диска.	В режиме Ввода Названия Диска Вы можете вводить буквы и осуществлять редактирование, но сохранение названия в памяти невозможно.

#### **Примечание:**

- Вы можете осуществлять поиск диска, основываясь на названиях, записанных на дисках CD TEXT.
- Если на диске CD TEXT не записана никакая-либо информация, на дисплее будет отображено сообщение “NO ~ “ (например, “NO DISC TITLE” – нет названия диска).

## Диски

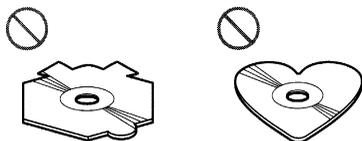
Магазин



Диск

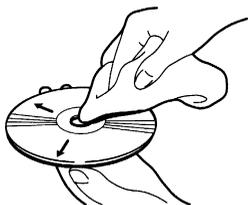


- Используйте только магазины и диски, несущие приведенную выше маркировку.



- Это устройство разработано только для воспроизведения обычных, полностью круглых компакт-дисков. Использование дисков другой формы не рекомендуется.

- Перед воспроизведением проверяйте все компакт-диски и удаляйте треснувшие, поцарапанные или гнутые диски.
- Старайтесь не прикасаться к записанной (блестящей) поверхности диска.
- Не наклеивайте на диски этикетки, и не проливайте на них химикаты.



- Протирайте загрязнившиеся или влажные диски сухой тканью в направлении от центра.

- Храните диски подальше от прямых солнечных лучей и высоких температур.

## Сообщения об ошибках

Если при воспроизведении компакт-диска возникли проблемы, на дисплее подключенного к проигрывателю контроллера Малти КД отображается код ошибки. (Например: E-11, Err-11, ERR-11, ERROR-11.)

Если отображается код ошибки, для идентификации проблемы ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей. Если код ошибки отображается даже после принятия соответствующих мер, обратитесь к Вашему дилеру или в ближайший авторизованный центр обслуживания Pioneer.

### **E: Номер ошибки**

#### **C: Причина**

#### **T: Рекомендуемые меры**

**E:** 11, 12, 14, 17, 30

**C:** Диск загрязнен.

**T:** Очистите диск.

**E:** 11, 12, 17, 30

**C:** Диск поцарапан.

**T:** Замените диск.

**E:** 11, 12, 14, 17

**C:** Диск установлен стороной с этикеткой вниз.

**T:** Установите диск стороной с этикеткой вверх.

**E:** 14

**C:** Установлен незаписанный диск CD-R.

**T:** Проверьте диск.

**E:** 80

**C:** В проигрыватель Малти КД установлен пустой магазин.

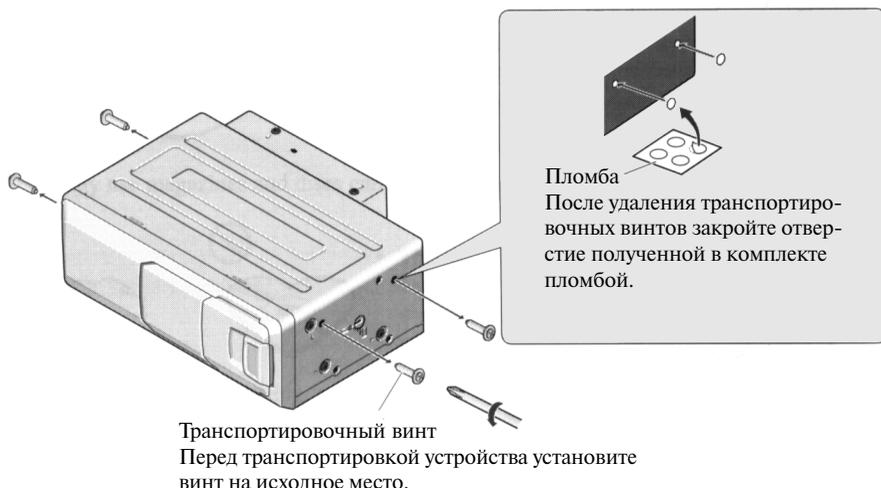
**T:** Установите диски в магазин.

**E:** 10, 11, 12, 14, 17, 19, 30, 50, 60, 70, A0, A1

**C:** Электрическая или механическая неполадка.

**T:** Выключите и включите зажигание автомобиля или переключите источник сигнала на контроллере проигрывателя Малти КД для повторного включения воспроизведения компакт-диска.

## Транспортировка проигрывателя Малти КД



Транспортировочный винт закреплен на устройстве для защиты устройства во время транспортировки.

После удаления транспортировочного винта закройте отверстие полученной в комплекте пломбой. Перед установкой устройства не забудьте удалить транспортировочный винт. Сохраните транспортировочный винт для использования их при транспортировке в дальнейшем.

## Технические характеристики

### Общие характеристики

Система .. Система Компактных Аудио Дисков	
Используемые диски .....	Компакт-диски
Формат сигнала .....	Частота дискретизации: 44,1 кГц
	Количество бит квантования: 16; линейно
Источник питания .....	14,4 В Постоянного тока (допустимо от 10,8 до 15,1 В)
Система заземления .....	Минус на массе
Максимальное потребление тока .....	2,0 А
Блок проигрывателя компакт-дисков	
Размеры .....	257 (Ш) x 94 (В) x 195 (Д) мм
Вес .....	2,4 кг
Контроллер	
Размеры .....	41 (Ш) x 84 (В) x 19 (Д) мм
Вес .....	0,1 кг

### Аудио характеристики

Частотный диапазон .....	5 - 20000 Гц ( $\pm 1$ дБ)
Соотношение сигнал/шум .....	100 дБ (1 кГц) (IEC - А сеть)
Искажения .....	0,004%
Динамический диапазон .....	95 дБ (1 кГц)
Уровень выхода .....	1000 мВ (1 кГц, 0 дБ)
Количество каналов .....	2 (стерео)

### Прочие характеристики

Система распознавания голоса	
.... Специфицированное распознавание голоса	
Максимальная длина звуковой команды ..	2,5 с
Максимальное число команд .....	100

### Примечание:

- По мере совершенствования дизайн и технические характеристики могут меняться без дополнительного уведомления.

**PIONEER ELECTRONIC CORPORATION**

1-4-1 MEGURO, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

**PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.**

P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.  
TEL: (800) 421-1404

**PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.**

Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium  
TEL: (0) 3/570.05.11

**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.**

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia  
TEL: (03) 9586-6300

**PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.**

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada  
TEL: (905) 479-4411

**PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.**

San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302  
Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100  
TEL: 5-688-52-90

Published by Pioneer Electronic Corporation.  
Copyright © 1999 by Pioneer Electronic Corporation. All rights reserved.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.  
Copyright © 1999 by Pioneer Electronic Corporation. Tous droits de reproduction et de traduction réservés.